



Ficha de registro de interpretación de experiencias	Nº de ficha: 43
Tema priorizado de análisis (de los cinco temas)	Sostenibilidad de la gestión Sustentabilidade da Gestão
País	Brasil
Nombre de la experiencia	Uso efectivo de los recursos de compensación ambiental en las Unidades de Conservación (UC) estatales y/o municipales de la Amazonía brasileña. Efetivação do uso dos recursos de compensação ambiental nas Unidades de Conservação estaduais e/ou municipais da Amazônia brasileira .
Lugar (AP)	Todos los estados/departamentos y agunos municipios brasileños. Todos os estados e alguns municípios brasileiros.
Breve descripción de la experiencia	<p>Con la creación del mecanismo de compensación ambiental, todos los proyectos considerados como potenciales generadores de significativos impactos ambientales están obligados a asignar recursos para apoyar a las UC, sea para la creación y/o consolidación de las mismas. Con esta medida, muchos estados han recaudado cantidades significativas y, en algunos casos, los fondos recaudados con la compensación representan la única alternativa para el funcionamiento de algunas UC. Como ejemplo de la importancia de esta recaudación, en el Estado de Pará se han recaudado cerca de 40 millones de reales, desde el establecimiento del marco legal. En una reciente publicación del Instituto del Hombre y el Medio Ambiente en la Amazonía (IMAZON), se observó que el Pará tiene el potencial para una recaudación de aproximadamente 280 millones de reales, cifra que, según el estudio, permitiría la consolidación de las UC del Estado. En el estado de Tocantins, al lado de su capital (Palmas) existe un parque de aproximadamente 10 000 ha que fue creado a partir de la compensación ambiental por la concesión de licencias de una hidroeléctrica, además del compromiso continuo, hasta el final de la operación de esa empresa, del pago de 38 salarios mínimos mensuales para mantener tales UC. En el caso del estado de Amapá, la importancia de los fondos de compensación ambiental para las UC del Estado es indiscutible, ya que representa aproximadamente 95% del presupuesto invertido en las acciones de las UC estatales.</p> <p>Com a criação do mecanismo de compensação ambiental todos os empreendimentos considerados potencialmente causadores de significativos impactos ambientais são obrigados a destinar recursos para apoio às Unidades de Conservação, seja criação e/ou consolidação das mesmas. Com essa medida muitos estados já arrecadaram valores significativos, sendo que em alguns casos os recursos arrecadados com as compensações representam a única alternativa para a operacionalização de algumas UC. Como exemplo da significância dessa arrecadação o Estado do Pará já arrecadou cerca de R\$ 40 milhões de reais desde o estabelecimento do marco legal. Em recente publicação do IMAZON, verificou-se que o Pará tem potencial para uma arrecadação de aproximadamente R\$ 280 milhões, valor este que, segundo o estudo, possibilitaria a consolidação das UC estaduais. No Estado do Tocantins, ao lado de sua capital (Palmas) temos um parque de aproximadamente 10 mil ha que foi criado a partir da compensação ambiental do licenciamento de uma hidrelétrica, além do compromisso permanente, até o final da operação daquele empreendimento, do pagamento mensal de 38 salários mínimos para manutenção daquela UC. No caso do Estado do Amapá, a importância dos recursos da compensação ambiental para as UC estaduais é indiscutível, já que representa aproximadamente 95% do orçamento investido nas ações nas Unidades de Conservação deste Estado.</p>
Principales actores involucrados	Secretarias de Medio Ambiente Estatales/órganos de meio ambiente de los Estados y Municipios; ICMBio. Secretarias de Meio Ambiente Estaduais/órgãos de meio ambiente dos Estados e Municípios; ICMBio.
Periodo de la experiencia	Aproximadamente 14 años. Aproximadamente 14 años.
Problema identificado	Dificultades para la ejecución efectiva de los recursos de compensación ambiental y, en algunos casos, para el uso efectivo de estos recursos en las UC. Falta de recursos del Tesoro específicamente para las UC. Dificuldade de execução efetiva dos recursos da compensação ambiental e, em alguns casos, do uso efetivo desses recursos nas Unidades de Conservação e falta de recursos do tesouro especificamente para as Unidades de Conservação.
Solución/Buena práctica	Institución del marco regulador específico para el estado/municipio (Ley de creación del Fondo de Compensación Ambiental). Creación de la Cámara de Compensación Ambiental en el órgano gestor de las UC y sus reglamentos internos con su Manual de Operaciones, así como el establecimiento de cámaras permanentes dentro de consejos estatales/municipales de medio ambiente, para controlar la utilización de estos recursos (ejemplo de Amapá). Instituição de marco regulatório específico para o Estado/Município (Lei de criação do Fundo de Compensação Ambiental); Criação da Câmara de Compensação Ambiental no órgão gestor das UC e seu Regimento Interno com respectivo Manual de Operação, se for o caso, assim como o estabelecimento de câmaras permanentes dentro dos Conselhos estaduais/municipais de Meio Ambiente, objetivando o acompanhamento do uso desses recursos (a exemplo do Tocantins).





Factores principales para lograr el éxito: condiciones políticas y técnicas, contexto social y otros (si aplica)

- Control de las aplicaciones de los recursos por parte de los órganos directivos de los fondos, a través de los Consejos de Medio Ambiente o de cámaras permanentes para este propósito dentro de los Consejos.
- Creación de herramientas para regular desde el mes de marzo, a nivel estatal y/o municipal, la creación de métodos de medición de los impactos ambientales y los cálculos de compensación para cada estado, entre otros.
- Monitoramento da aplicação dos recursos pelos órgãos gestores desses recursos, utilizando-se dos Conselhos de Meio Ambiente ou por meio de câmaras permanentes com este objetivo dentro dos Conselhos;
- Instituição de ferramentas para regulamentação deste marco, em nível estadual e/ou municipal, com a criação de metodologia de mensuração dos impactos ambientais e respectivos cálculos de compensação por cada estado, dentre outros.

Deficiencias en la buena práctica (si aplica)

La alta rotación de personal técnico de los organismos ambientales (estatales y locales).

Alta rotatividade da equipe técnica dos órgãos ambientais (Estaduais e Municipais).

Cómo permite mejorar la toma de decisiones a futuro

Con el marco legal, los mecanismos de aplicación, control y seguimiento bien definidos, los recursos de compensación ambiental podrían ser mejor utilizados para apoyar la creación/consolidación de las UC estatales/municipales.

Com o marco legal, mecanismos de execução, controle e monitoramento bem definidos, os recursos da compensação ambiental poderão ser melhor aplicados no apoio à criação/consolidação das Unidades de Conservação Estaduais/Municipais.

Datos de contacto para ampliar la experiencia

Tocantins: Mauricio José Alexandre de Araújo: mauricio.araujo@naturatins.to.gov.br / mauriciojalapao@yahoo.com.br / (63) 3218-2660/8131-9444
Amapá: Grayton Toledo: grayton.toledo@gmail.com / (96) 9112-0107
Publicación: Desafios para a Consolidação das Unidades de Conservação Estaduais do Pará: Financiamento e Gestão, IMAZON, 2014.

Tocantins: Mauricio José Alexandre de Araújo (mauricio.araujo@naturatins.to.gov.br / mauriciojalapao@yahoo.com.br) (63) 3218-2660/8131-9444
Amapá: Grayton Toledo (grayton.toledo@gmail.com) (96) 9112-0107
Publicação: Desafios para a Consolidação das Unidades de Conservação Estaduais do Pará: Financiamento e Gestão. IMAZON. 2014





Ficha de registro de interpretación de experiencias		Nº de ficha: 44
Tema priorizado de análisis (de los cinco temas)	Sostenibilidad de la gestión Sustentabilidade da Gestao	
País	Brasil	
Nombre de la experiencia	Creación de un mecanismo legal para la recaudación financiera para la instalación y operación de proyectos de impacto ambiental significativo, como una forma de compensación ambiental por los impactos negativos no mitigados. Criacao do mecanismo legal para cobranca financeira pela instalacao e operacao de empreendimentos de significativo impacto ambiental, como forma de compensacao ambiental pelos impactos negativos nao mitigáveis.	
Lugar (AP)	Todos los estados y algunos municipios brasileños. Todos os estados e alguns municípios brasileiros.	
Breve descripción de la experiencia	Con la creación del mecanismo de compensación ambiental, todos los proyectos considerados como generadores potenciales de impactos ambientales significativos están obligados a apoyar la creación o implementación de Unidades de Conservación (UC) de protección integral. Con esta medida, muchos estados han recaudado cantidades significativas, y en algunos casos y en tiempos de dificultades financieras, los fondos recaudados con la compensación representan la única alternativa para poner en funcionamiento algunas UC. Como ejemplo de la importancia de esta entrada, el estado de Pará ha recaudado cerca de 40 millones de reales, desde el establecimiento del marco jurídico. En un texto reciente del Instituto del Hombre y el Medio Ambiente en la Amazonía (IMAZON) se encontró que Pará tiene el potencial para un flujo mínimo aproximado de 280 millones, una cifra que le permitiría la consolidación de las UC estatales. Como un ejemplo específico, al lado de las Palmas, capital del estado de Tocantins, existe un parque de aproximadamente 10 000 ha que fue creado a partir de la compensación ambiental por la concesión de licencias de una hidroeléctrica, además del compromiso continuo, hasta el final de la operación de esa empresa, del pago de 38 salarios mínimos mensuales para mantener tales UC. Com a criacao do mecanismo de compensacao ambiental todos os empreendimentos considerados potencialmente causadores de significativos impactos ambientais sao obrigados a apoiar a criacao ou implantacao de unidades de conservacao de protecao integral. Com essa medida muitos estados já arrecadaram valores significativos, sendo que em alguns casos e em momentos de dificuldade financeira os recursos arrecadados com as compensacoes representam a única alternativa para operacionalizacao de algumas UCs. Como exemplo da significancia dessa arrecadacao citamos o caso do Estado do Pará que já arrecadou cerca de 40 milhoes de reais desde o estabelecimento do marco legal. Em recente publicacao do IMAZON verificou-se que o Pará tem potencial para uma arrecadacao mínima aproximada de 280 milhoes, valor este que segundo o estudo possibilitaria a consolidacao das UCs estaduais. Como exemplo específico, no Estado do Tocantins, ao lado de sua capital (Palmas) temos um parque de aproximadamente 10.000 ha que foi criado a partir da compensacao ambiental de uma hidrelétrica, além do compromisso permanente, até o final da operacao daquele empreendimento , do pagamento mensal de 38 salários mínimos para manutencao daquela UC.	
Principales actores involucrados	Secretarías u órganos de medio ambiente de diversos estados y municipios (Instituto Natureza do Tocantins –NATURATINS–, Secretaría de Estado de Medio Ambiente –SEMA–, Instituto Brasileiro de Medio Ambiente y de Recursos Naturales Renovables –IBAMA–). Secretarias ou órgaos de meio ambiente de diversos estados e municípios (Instituto Natureza do Tocantins – NATURATINS–, SEMA e IBAMA).	
Periodo de la experiencia	Aproximadamente 14 años. Aproximadamente 14 anos.	
Problema identificado	El mal uso de los recursos de compensación ambiental, en algunos estados, en contra de las prioridades establecidas por los sistemas nacionales y estatales de las UC. Uso indevido dos recursos das compensacoes ambientais em alguns estados, contrariando as prioridades estabelecidas pelos sistemas nacionais e estaduais de unidades de conservacao.	
Solución/Buena práctica	Establecimiento de cámaras de compensación ambiental dentro de órganos ambientales (administradores de los recursos), así como cámaras paralelas dentro de los consejos estatales, con el fin de establecer o supervisar el uso de estos recursos en el estado de Tocantins, por ejemplo donde se establecieron dichas cámaras. Estabelecimento de camaras de compensacao ambiental dentro dos orgaos de meio ambiente (gestores dos recursos), bem como camaras paralelas dentro dos conselhos estaduais, tendo como propósito definir ou acompanhar o uso desses recursos, a exemplo do Estado do Tocantins onde foram estabelecidas tais camaras.	





Factores principales para lograr el éxito: condiciones políticas y técnicas, contexto social y otros (si aplica)

Control de las aplicaciones de los recursos por parte de los órganos directivos de los fondos, utilizando los Consejos de Medio Ambiente o a través de cámaras permanentes para este propósito.
Creación de herramientas para regular este marco, con la creación de métodos de cálculo de compensación para cada estado, modelos de términos de compromiso y otros procedimientos.

Monitoramento da aplicacao dos recursos pelo órgaos gestores desses recurso, utilizando-se dos conselhos de meio ambiente ou por meio da criacao de camaras com este objetivo.
Instituir ferramentas para regulamentacao deste marco, com criacao das metodologias de cálculo das compensacoes por cada estado, modelos de termos de compromisso e demais procedimentos.

Deficiencias en la buena práctica (si aplica)

No se han verificado hasta el momento.

Nao verificada até o momento.

Cómo permite mejorar la toma de decisiones a futuro

Con mayor transparencia de las acciones de los órganos ambientales y el seguimiento constante de las actividades de estas instituciones.

Por meio de uma maior transparencia das acoes dos órgaos de meio ambiente e acompanhamento permanente das atividades dessas instituicoes.

Datos de contacto para ampliar la experiencia

Mauricio José Alexandre de Araújo: mauricio.araujo@naturatins.to.gov.br / mauriciojalapao@yahoo.com.br (63) 3218-2660 / 8131-9444
IMAZON: Desafios para a Consolidação das Unidades de Conservação Estaduais do Pará – Financiamento e Getao, 2014.





Ficha de registro de interpretación de experiencias	Nº de ficha: 45
Tema priorizado de análisis (de los cinco temas)	Sostenibilidad de la Gestión (lecciones aprendidas) Sustentabilidade de gestão (lições aprendidas)
País	Brasil
Nombre de la experiencia	Acuerdos de uso de recursos por poblaciones tradicionales. Acordos de uso de recursos por populações tradicionais.
Lugar (AP)	Reserva Biológica (REBIO) del río Trombetas (Estado do Pará), Reserva de Desarrollo Sustentable (RDS) Piagaçu-Purus (Amazonas)
Breve descripción de la experiencia	<p>El establecimiento de acuerdos entre los gestores y la población local es una herramienta utilizada para controlar las actividades dentro de las AP, y resolver conflictos entre los usuarios. En la REBIO Trombetas, el acuerdo de la extracción de la castaña fue construido entre el Instituto Brasileiro de Medio Ambiente y de Recursos Naturales Renovables (IBAMA)/Trombetas y las diversas organizaciones que representan a las comunidades locales, para permitir el acceso de los extractivistas de la castaña de Brasil que se encuentra dentro de la REBIO, cuya categoría no permite el uso directo de los recursos. Un acuerdo firmado entre el gestor y extractivistas regula la relación. En la RDS Piagaçu Purus, el acuerdo fue mediado por el órgano de gobierno y firmado por los residentes de la RDS y propietarios de castaños situados dentro de la reserva en zonas que no han expropiado. El acuerdo firmado entre ambos puede ser renovado cada temporada y con los ajustes necesarios. Las reglas de uso establecidas en el acuerdo incluyen, entre otras, el pago de un precio justo por los dueños de las tierras a la comunidad, la delimitación de las zonas de extracción, las sanciones en caso de incumplimiento con el acuerdo y el compromiso de los actores involucrados en asegurar la conservación de la castaña. Ambas iniciativas han resultado en mejores prácticas, la reducción de la presión sobre los recursos y ha asegurado el uso tradicional de la comunidad.</p> <p>O estabelecimento de acordos entre gestores e população local é uma ferramenta utilizada para controlar as atividades desenvolvidas dentro das unidades de conservação, e resolver conflitos entre usuários. Na REBIO Trombetas, o acordo de extração de castanha foi construído entre IBAMA/Trombetas e as diversas entidades que representam as comunidades locais, para permitir o acesso dos extrativistas aos castanhais localizados dentro da Rebio, que por sua categoria não permite o uso direto de recursos. Um termo de compromisso firmado entre órgão gestor e extrativistas regulamenta a relação. Na RDS Piagaçu Purus, o acordo foi mediado pelo órgão gestor e firmado entre moradores da RDS e proprietários de castanhais localizados dentro da reserva e ainda não desapropriados. O acordo assinado entre eles poderá ser renovado a cada safra e feito os ajustes conforme as necessidades. As regras de uso estabelecidas no acordo incluem, dentre outras, o pagamento de preços justos pelos donos da terra aos comunitários, a delimitação de áreas de extração, penalidades para o não cumprimento do acordo e o compromisso dos atores envolvidos em garantir a conservação dos castanhais. Ambas iniciativas resultaram em melhores praticas, menor pressão sobre os recursos e asseguraram o uso tradicional dos comunitários.</p>
Principales actores involucrados	<p>IBAMA / ICMBio / Trombetas, Asociación de Remanentes de Quilombos del Municipio de Oriximiná (ARQMO), AMOCREQ-CPT (Asociación de Residentes de la Comunidad Remanentes de Quilombo Cachoeira Porteira (AMOCREQ-CPT), AETMO (Asociación de los Extractivistas Tradicionales del Municipio de Oriximiná (AETMO) y Sindicato de Trabajadores y Trabajadoras Rurales de Oriximiná (STTRO), residentes de siete comunidad de los lagos Uauaçu y Ayapuá, Instituto Piagaçu (IPI), Secretaría de Estado de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible (SDS), Centro Estatal de Unidades de Conservación (CEUC), Instituto de Protección Ambiental del Amazonas (IPAAM), Agencia de Florestas (AFLORAM) y terratenientes.</p> <p>IBAMA/ICMBIO/Trombetas, ARQMO (Associação dos Remanescentes de Quilombos do Município de Oriximiná), AMOCREQ-CPT (Associação dos Moradores Comunitários Remanescentes de Quilombos de Cachoeira Porteira), AETMO (Associação dos Extrativistas Tradicionais do Município de Oriximiná) e STTRO (Sindicato dos Trabalhadores e Trabalhadoras Rurais de Oriximiná), Moradores de sete comunidades dos lagos Uauaçu e Ayapuá, Instituto Piagaçu (IPI), Secretaria de Estado do Meio Ambiente e Desenvolvimento Sustentável (SDS), CEUC – Centro Estadual de Unidades de Conservação, Instituto de Proteção Ambiental do Estado do Amazonas (IPAAM), Agência de Floresta (AFLORAM) e proprietários de terras.</p>
Periodo de la experiencia	<p>En el caso de la REBIO Trombetas, a partir de 2003, con el IBAMA y posteriormente por ICMBio (desde 2007). En 2011, se reguló el término de compromiso. En la RDS, Piagaçu en 2007.</p> <p>No caso da Rebio Trombetas, a partir de 2003, com o IBAMA e posteriormente pelo ICMBIO (desde 2007). Em 2011 foi regulamentado o termo de compromisso. Na RDS Piagaçu, em 2007.</p>
Problema identificado	<p>La categoría REBIO no permite el uso directo de los recursos, generando conflictos con los pobladores tradicionales. Una proporción significativa de los ingresos de comunitarios en el interior y alrededor de la REBIO provienen de la extracción, principalmente de la recolección de la castaña. En el caso de la RDS Piagaçu Purus, los conflictos por la propiedad de tierras generaron dificultad de acceso a los recursos y una relación de comercio desleal entre los residentes y los «dueños» de la castaña.</p> <p>A categoria REBIO não permite o uso direto de recursos, gerando um conflito com moradores tradicionais. Uma proporção significativa da renda dos comunitários do interior e entorno da REBIO provêm do extrativismo, principalmente da coleta da castanha. No caso da RDS Piagaçu Purus, conflitos sobre a propriedade da terra geravam dificuldade de acesso aos recursos, e uma relação injusta de comercialização entre moradores e “donos” de castanhais.</p>





Solución/Buena práctica

Los acuerdos formales entre el órgano administrador, comunitarios y propietarios, con reglas claras para el acceso y uso de los RRNN. La formalización del término de compromiso, reconociendo los derechos y estableciendo límites claros. La gestión del conflicto entre los recolectores de castaña y los propietarios de tierras permitió establecer reglas de uso de los recursos entre las partes interesadas, lo que favoreció el fortalecimiento de la participación de los residentes en la gestión del área.

Acordos formais entre órgão gestor, comunitarios e proprietarios, com regras claras de acesso e uso dos recursos naturais. Formalização de termo de compromisso, reconhecendo direitos e estabelecendo limites claros. A gestão do conflito entre coletores de castanha e proprietários das terras permitiu estabelecer regras de uso do recurso entre os atores envolvidos, o que ajuda no fortalecimento da participação dos moradores na gestão da área.

Factores principales para lograr el éxito: condiciones políticas y técnicas, contexto social y otros (si aplica)

En algunos casos, existe un suministro deliberado de información falsa. Los acuerdos deben ser controlados de forma independiente por el órgano de gobierno, el proceso es susceptible a los cambios políticos, debido a los cambios de la comprensión jurídica y las interpretaciones de los administradores.

Em alguns casos pode haver o fornecimento de informações deliberadamente falsas. Os acordos devem ser monitorados independentemente pelo órgão gestor, o processo é susceptível a mudanças políticas, devido a mudanças de entendimento jurídico, e interpretações de gestores.

Deficiencias en la buena práctica (si aplica)

El desarrollo participativo de un instrumento formal organizará la actividad de extracción de castaña y mejorará la gestión de las AP.

A elaboração participativa de um instrumento formal permitirá organizar a atividade extrativista da castanha e melhorar a gestão da área protegida.

Como permite mejorar la toma de decisiones a futuro

Datos de contacto para ampliar la experiencia

Klein G. N., Silva J. R. A., Guerra M. F., Singh V. L., Correia Junior A. A., Ferreira R. H. T., Carvalho A. G., Pinheiro C. A. A.: «Gestão do conflito entre castanheiros e a REBIO do Rio Trombetas – Pará», Arpa: Áreas Protegidas da Amazônia, MMA, Brasília, 2008.
Sevalho E., Chota J., Batista G., de Deus C. P.: «Acordos de uso de castanhais na Reserva de Desenvolvimento Sustentável Piaguaçu-Purus», Arpa: Áreas Protegidas da Amazônia, MMA, Brasília, 2008.





Ficha de registro de interpretación de experiencias

Nº de ficha: 46

Tema priorizado de análisis (de los cinco temas)

Sostenibilidad de la gestión (lecciones aprendidas)

Sustentabilidade de gestão (lições aprendidas)

País

Brasil

Nombre de la experiencia

Términos de compromiso para acceso y uso de recursos en Unidades de Conservación (UC) de protección integral.

Termos de compromisso para acesso e uso de recursos em unidades de conservação de proteção integral.

Lugar (AP)

Reserva Biológica del río Trombetas (Estado do Pará), Lago de Piratuba, Parque Nacional (PN) de Juruena.

Breve descripción de la experiencia

El término de compromiso es un instrumento jurídico creado en el Sistema Nacional de Unidades de Conservación (SNUC), que sirve para proporcionar una mejor convivencia entre las comunidades de usuarios de áreas estrictamente protegidas, y tiene un carácter temporal, hasta que el proceso de regularización de tierras suceda. Reconoce que el proceso burocrático puede llevar mucho tiempo y permite a los órganos de gestión establecer normas más rápidas, reduciendo los conflictos hasta que se alcance una solución definitiva. El término firmado debe ser un documento construido entre todos y de acuerdo con comunidades de usuarios de los recursos.

En la Amazonía, existen casos de establecimiento de acuerdos entre gestores y la población local para acceder al paiche, castaños, tortugas, pesca y hojas de palmera. En 2006, se firmó el término de compromiso con los pescadores tradicionales de la comunidad de Sucuriju, construida sobre la base de una gestión adaptativa. Los pescadores son responsables de los registros de desembarco de pescado y de fiscalizar mutuamente el cumplimiento de lo acordado. Además de recoger esta información, el equipo de gestión de la unidad realiza inspecciones periódicas en el lago y, en intervalos de seis meses, lleva a cabo reuniones para evaluar el desarrollo de las actividades y el cumplimiento del término de compromiso. Tal vez, el mayor de los resultados sea el enfoque de los pescadores y el equipo de gestión de la reserva, lo que no fue posible en 20 años desde la creación de la Reserva. El aprendizaje adquirido a través del proceso de construcción del término de compromiso adaptará decisiones futuras con base en conocimientos más sólidos. La firma de este término de compromiso fue una iniciativa pionera que formaliza el reconocimiento del derecho histórico de la comunidad de Sucuriju y su contrapartida para mantener la unidad.

Otro caso es el de la REBIO Trombetas, con el acuerdo de la extracción de la castaña construido entre el IBAMA/Trombetas y las diversas organizaciones que representan a las comunidades locales, para permitir el acceso de los extractivistas de la castaña de Brasil que se encuentra dentro de la REBIO, cuya categoría no permite el uso directo de los recursos. En el Parque Nacional (PN) Juruena, los residentes de la comunidad Barra de São Miguel, vecina al PN, tuvieron su derecho reconocido para acceder a los RRNN para su subsistencia dentro del Parque. Las negociaciones incluyen la participación de la comunidad en el control del uso de los recursos y la supervisión de cualquier quiebre del acuerdo.

O termo de compromisso é um instrumento jurídico criado no SNUC, que tem a função de propiciar melhor convivência entre as comunidades usuárias de áreas de proteção integral, e tem um caráter temporário, até que o processo de regularização fundiária aconteça. Reconhece que o processo burocrático pode ser demorado, e permite aos órgãos gestores definir regras mais rápidas, diminuindo os conflitos até que uma solução definitiva seja alcançada. O termo de compromisso deve ser um documento construído em conjunto e de comum acordo com as comunidades usuárias dos recursos.

Na Amazonia temos casos do estabelecimento de acordos entre gestores e população local para acesso a pirarucu, castanhais, quelônios, pesca, e folhas de palmeiras. Em 2006 foi assinado o Termo de Compromisso com os pescadores tradicionais da comunidade de Sucuriju, construído sobre a base do manejo adaptativo. Os pescadores ficam responsáveis pelos registros de desembarque do peixe e fiscalizam uns aos outros sobre o cumprimento do termo. Além de recolher essa informação, a equipe de gestores da unidade realiza fiscalizações periódicas no lago e, com intervalos de 6 meses, realiza reuniões para avaliar o desenvolvimento das atividades e o cumprimento do termo de compromisso. Talvez o maior dos resultados obtidos seja a aproximação dos pescadores e a equipe de gestores da reserva, que não tinha sido possível em 20 anos, desde a criação da reserva. O aprendizado adquirido ao longo do processo de construção do termo de compromisso permitirá adaptar decisões futuras sobre uma base de conhecimentos mais sólidos. A assinatura desse Termo de Compromisso foi uma iniciativa pioneira e formalizou o reconhecimento do direito histórico da Comunidade do Sucuriju, bem como sua contrapartida em conservar a unidade.

Um outro caso foi feito na REBIO Trombetas, com o acordo de extração de castanha construído entre IBAMA/Trombetas e as diversas entidades que representam as comunidades locais, para permitir o acesso dos extrativistas aos castanhais localizados dentro da Rebio, que por sua categoria não permite o uso direto de recursos. No PARNA Juruena, os comunitários da Comunidade Barra de São Miguel, vizinha ao Parque, tiveram seu direito reconhecido, de acessar recursos naturais para sua subsistência dentro do Parque. As negociações incluem a participação dos comunitários no monitoramento do uso dos recursos e na fiscalização sobre eventuais quebras de acordo.

Principales actores involucrados

IBAMA / ICMBIO / Trombetas, Asociación de Remanentes de Quilombos del Municipio de Oriximiná (ARQMO), Asociación de Residentes de la Comunidad Remanentes de Quilombo Cachoeira Porteira (AMOCREQ-CPT), Asociación de los Extractivistas Tradicionales del Municipio de Oriximiná (AETMO) y Sindicato de Trabajadores y Trabajadoras Rurales de Oriximiná (STTRO), gestores de las áreas (ICMBio), pescadores tradicionales de la localidad Sucuriju, residentes de la comunidad Barra de São Miguel (Mato Grosso).

IBAMA/ICMBIO/Trombetas, ARQMO (Associação dos Remanescentes de Quilombos do Município de Oriximiná), AMOCREQ-CPT (Associação dos Moradores Comunitários Remanescentes de Quilombos de Cachoeira Porteira), AETMO (Associação dos Extrativistas Tradicionais do Município de Oriximiná) e STTRO (Sindicato dos Trabalhadores e Trabalhadoras Rurais de Oriximiná), Gestores das áreas (ICMBio), pescadores tradicionais da localidade Sucuriju, comunitários da Comunidade Barra de São Miguel-MT.





<p>Periodo de la experiencia</p>	<p>En el Lago Piratuba fue en 2006, en el caso de la REBIO Trompetas, el término de compromiso se firmó en 2011. En el PN Juruena es de 2013.</p> <p>No Lago do Piratuba foi em 2006, no caso da Rebio Trombetas, o termo de compromisso foi assinado em 2011. No PARNA Juruena é de 2013.</p>
<p>Problema identificado</p>	<p>Las áreas de protección integral no permiten el uso directo de los RRNN e, incluso, cuando no existen comunidades ubicadas dentro de su perímetro, existen usos tradicionales de los recursos dentro de estas áreas. En algunos casos son esenciales para la supervivencia y el mantenimiento de la economía de Las poblaciones afectadas, creando serios conflictos entre residentes tradicionales, administradores y usuarios.</p> <p>As unidades de proteção integral não permitem o uso direto de recursos naturais, e mesmo quando não existem comunidades localizadas dentro de seu perímetro, ainda assim, existem usos tradicionais de recursos dentro destas áreas, e que em alguns casos são essenciais para a sobrevivência e manutenção da economia destas populações afetadas, gerando sérios conflitos entre moradores tradicionais, gestores, e usuários.</p>
<p>Solución/Buena práctica</p>	<p>Los acuerdos formales entre el órgano gestor, comunitarios y propietarios, con reglas claras para el acceso y uso de los RRNN. Formalización del término de compromiso, reconociendo los derechos y estableciendo límites claros. La gestión del conflicto entre los recolectores de castañas y los propietarios de tierras permitió establecer reglas de uso de los recursos entre las partes interesadas, lo que ayuda al fortalecimiento de la participación de los residentes en la gestión del área.</p> <p>Acordos formais entre orgao gestor, comunitarios e proprietarios, com regras claras de acesso e uso dos recursos naturais. Formalizacao de termo de compromisso, reconhecendo direitos e estabelecendo limites claros. A gestão do conflito entre coletores de castanha e proprietários das terras permitiu estabelecer regras de uso do recurso entre os atores envolvidos, o que ajuda no fortalecimento da participação dos moradores na gestão da área.</p>
<p>Factores principales para lograr el éxito: condiciones políticas y técnicas, contexto social y otros (si aplica)</p>	
<p>Deficiencias en la buena práctica (si aplica)</p>	<p>En algunos casos, puede haber un suministro deliberado de información falsa. Los acuerdos deben ser controlados de forma independiente por el órgano de gobierno, el proceso es susceptible a los cambios políticos, debido a los cambios de la comprensión jurídica y las interpretaciones de los administradores.</p> <p>Em alguns casos pode haver o fornecimento de informações deliberadamente falsas. Os acordos devem ser monitorados independentemente pelo órgão gestor, o processo é susceptível a mudanças políticas, devido a mudanças de entendimento jurídico, e interpretações de gestores.</p>
<p>Cómo permite mejorar la toma de decisiones a futuro</p>	<p>El desarrollo participativo de un instrumento formal organizará la actividad de extracción de castaña y mejorar la gestión de las AP.</p> <p>A elaboração participativa de um instrumento formal permitirá organizar a atividade extrativista da castanha e melhorar a gestão da área protegida.</p>
<p>Datos de contacto para ampliar la experiencia</p>	<p>Klein G. N., Silva J. R. A., Guerra M. F., Singh V. L., Correia Junior A. A., Ferreira R. H. T., Carvalho A. G., Pinheiro C. A. A.: «Gestão do conflito entre castanheiros e a REBIO do Rio Trombetas – Pará», Arpa: Áreas Protegidas da Amazônia, MMA, Brasília, 2008. ISA Patricia Pinha –Sesión de desafios, Lago de Piratuba.</p>





Ficha de registro de interpretación de experiencias	Nº de ficha: 47
Tema priorizado de análisis (de los cinco temas)	Sostenibilidad de la Gestión o Gobernanza (Buenas Prácticas) Sustentabilidade de gestão ou Governança (Boa Prática)
País	Brasil
Nombre de la experiencia	Acuerdo de pesca en la Reserva Extractivista (RESEX) del Lago Cuniã (Estado de Rondonia). Acordo de pesca na Reserva Extrativista (RESEX) do Lago Cuniã (Estado de Rondônia).
Lugar (AP)	RESEX del Lago Cuniã (Estado de Rondônia).
Breve descripción de la experiencia	<p>Los acuerdos de pesca son un conjunto de normas elaboradas por los pescadores para asegurar el mantenimiento de las especies y la sostenibilidad de la actividad pesquera. Estos acuerdos se han aplicado en los lagos amazónicos que no están dentro de las AP. El caso de la pesca de la RESEX del Lago Cuniã es el primer acuerdo a ser implementado con la pesca tradicional en un AP. Al principio, se llevó a cabo el diagnóstico de la actividad pesquera (especies más pescadas, tamaño de los peces, intensidad de los locales usados y número de días de pesca) y la investigación sobre la ecología de las especies. La encuesta para tener esta información, llevada a cabo por ONG, formó la base para iniciar el diálogo con la comunidad y, al final, condujo a la redacción del acuerdo. Los pescadores de las comunidades que han llevado a cabo el manejo de los recursos pesqueros fuera de las AP ofrecen una formación sobre los métodos para la cuantificación de los peces y definición de las zonas destinadas a la pesca de los pescadores del lago Cuniã. Una comunidad de pescadores reconoció que la pesca ha mejorado y el presidente de la Asociación de Residentes destacó la importancia del proceso de discusión en la comunidad para identificar las especies que disminuyen y deben ser preservadas.</p> <p>Os acordos de pesca são um conjunto de normas elaboradas pelos pescadores para garantir a manutenção das espécies e sustentabilidade da atividade pesqueira. Estes acordos vêm sendo implementados em lagos amazônicos que não estão dentro de áreas protegidas. O caso de pesca da RESEX do lago Cuniã é o primeiro acordo a ser realizado com pescadores tradicionais numa área protegida. Num primeiro momento, foi realizado o diagnóstico da atividade pesqueira (espécies mais pescadas, tamanho dos peixes, intensidade de uso de locais e número de dias) e uma pesquisa sobre a ecologia das espécies. O levantamento destas informações, que foi realizado por ONGs, serviu de base para iniciar o diálogo com a comunidade e, finalmente levou à elaboração do acordo. Pescadores de comunidades que já realizam o manejo do recurso pesqueiro fora das áreas protegidas ofereceram uma capacitação sobre métodos para quantificar os peixes e a definição de zonas do lago destinada à pesca aos pescadores do Lago Cuniã. Um dos pescadores da comunidade reconheceu que a pesca melhorou e o presidente da Associação de Moradores destacou a importância do processo de discussão na comunidade para identificar as espécies que estão diminuindo e que precisam ser preservadas.</p>
Principales actores involucrados	Comunidad de pescadores del Lago Cuniã, WWF-Brasil, ONG Ecoporé, pescadores del municipio de Manoel Urbano (Estado de Acre). Comunidade de pescadores do Lago Cuniã, WWF-Brasil, ONG Ecoporé, pescadores do município de Manoel Urbano (Estado de Acre).
Periodo de la experiencia	De enero a septiembre de 2008. De janeiro a Setembro de 2008.
Problema identificado	La pesca desordenada implica el uso insostenible de este recurso. A pesca desordenada levou ao uso não sustentável desse recurso.
Periodo de la experiencia	Elaboración del acuerdo de pesca con los pescadores de la RESEX del Lago Cuniã. Elaboração do acordo de pesca com os pescadores da RESEX do Lago Cuniã.
Factores principales para lograr el éxito: condiciones políticas y técnicas, contexto social y otros (si aplica)	Los acuerdos de pesca ya han sido implementados por las comunidades que viven fuera de las AP y ya han logrado resultados positivos. Los lagos que tienen su Plan de Manejo (PM) regido por los acuerdos de pesca registraron un aumento de 140% en su productividad en apenas tres años. Los pescadores de la RESEX del Lago Cuniã trabajaron con los pescadores que ya tenían experiencia con los acuerdos de pesca en otros lugares. Os acordos de pesca já vêm sendo implementados por comunidades que vivem fora de áreas protegidas e já foram obtidos resultados positivos. Lagos que tem o seu plano de manejo regido pelos acordos de pesca foi registrado um aumento de 140% da produtividade em apenas três anos. Os pescadores da RESEX Lago Cuniã trabalharam em conjunto com os pescadores que já tinham experiência com acordos de pesca em outros locais.
Deficiencias en la buena práctica (si aplica)	
Cómo permite mejorar la toma de decisiones a futuro	El monitoreo de la cantidad de peces capturados, en manos de los propios pescadores, establecerá los límites de pesca y permitirá evaluar los resultados del acuerdo. La zonificación del lago permite planificar reglas para el uso de los recursos pesqueros mediante la identificación y la clasificación de zonas con diferente intensidad de captura. Os dados do monitoramento da quantidade de peixes capturados realizado pelos próprios pescadores permitirão definir os limites de pesca e avaliar os resultados do acordo. O zoneamento do lago permite planejar regras de utilização do recurso pesqueiro identificando e classificando áreas com diferente intensidade de captura.
Datos de contacto para ampliar la experiencia	Relatório WWF-Brasil, 2008, pp. 29.





Ficha de registro de interpretación de experiencias

Nº de ficha: 48

Tema priorizado de análisis (de los cinco temas)

Sostenibilidad de la gestión (lecciones aprendidas)

Sustentabilidade de gestão (lições aprendidas)

País

Brasil

Nombre de la experiencia

Programa de Áreas Protegidas de la Amazonía (ARPA)

Programa Áreas Protegidas de Amazônia (ARPA)

Lugar (AP)

Todas las Unidades de Conservación (UC) apoyadas por el programa ARPA.

Todas as UCs apoiadas pelo programa ARPA.

Con el fin de poner en práctica el ARPA, se adoptaron algunas medidas:

- Creación de un sistema informatizado para el control de los movimientos y transacciones financieras (Sistema Cerebro) y las denominadas «cuentas vinculadas» para facilitar el acceso de los gestores de UC a los recursos del ARPA.
- Creación de un fondo fiduciario de capitalización permanente para garantizar la sostenibilidad financiera de las UC que se benefician del programa a largo plazo. El Fondo de Áreas Protegidas (FAP) es administrado por el Fondo Brasileño para la Diversidad (FUNBIO), ONG que usa solo los intereses de la inversión y ahorra el capital. Por lo tanto, hay una mayor garantía de que la inversión realizada por el programa se mantenga en el largo plazo.

A partir de 2005, cuando se pusieron en marcha el Sistema de Cuentas Vinculadas y el Sistema Cerebro, se observó un gran avance en la capacidad de ejecución de los recursos, lo que dio lugar a la percepción de que el programa ARPA finalmente funcionaba. Otro factor importante en la aceleración de la ejecución fue el aprendizaje obtenido a partir de los equipos institucionales para afrontar los retos del programa. En el caso del FUNBIO (la organización que administra los fondos), el proceso de aprendizaje fue especialmente importante en la compra de equipos y contratos, el sector financiero y la gestión de los programas, lo que aumentó su productividad y eficiencia. A pesar de los altibajos en la velocidad de ejecución, se considera que la aplicación de los recursos alcanzó el nivel esperado a partir de 2007.

Breve descripción de la experiencia

Com o objetivo de implementar o programa Áreas Protegidas da Amazônia foram tomadas algumas medidas:

- Criação de um sistema informatizado para o controle dos movimentos e transações financeiras (Sistema Cérebro) e das chamadas “contas vinculadas” para facilitar o acesso dos gestores das unidades de conservação aos recursos do ARPA.
- Criação de um fundo fiduciário de capitalização permanente para garantir a sustentabilidade financeira daquelas UCs beneficiadas pelo programa em longo prazo. O Fundo de Áreas Protegidas (FAP) é administrado pela Funbio, organização não governamental, que utiliza apenas os rendimentos da inversão e conserva o capital. Com isso há maiores garantias de que a inversão feita pelo programa possa ser mantida num longo prazo.

A partir de 2005, quando o “sistema de contas vinculadas” e o “Sistema Cérebro” foram lançados, foi observado um grande avanço na capacidade de execução dos recursos, o que gerou a percepção de que o programa Arpa estava finalmente funcionando. Outro fator importante na aceleração da execução foi o aprendizado obtido das equipes institucionais para enfrentar os desafios do programa. No caso da Funbio (organização que gere os fundos), o processo de aprendizado foi especialmente importante nas equipes de compras e contratações, do setor financeiro e da gestão do programa, que aumentaram a sua produtividade e eficiência. Apesar dos altos e baixos na velocidade de execução, a partir de 2007 pode se considerar que a execução dos recursos alcançou o nível esperado.





<p>Principales actores involucrados</p>	<p>Ministerio de Medio Ambiente (MMA), Instituto Chico Mendes (ICMBio), Fondo Mundial para la Naturaleza-Brasil (WWF-Brasil), FUNBIO, Banco Mundial, Cooperación Técnica Alemana (GIZ)</p> <p>Ministério do Meio Ambiente (MMA), Instituto Chico Mendes (ICMBio), WWF-Brasil, Fundo Brasileiro para a Biodiversidade (Funbio), Banco Mundial, Cooperação Técnica Alemã (GTZ)</p>
<p>Periodo de la experiencia</p>	<p>A partir de 2003</p>
<p>Problema identificado</p>	<p>El programa ARPA, que se centra en la Amazonía, es considerado la mayor iniciativa de protección de la biodiversidad del planeta. El formato del programa es un consorcio con varias instituciones, coordinado por el MMA con fondos que son manejados y administrados por una institución no gubernamental, el FUNBIO. Dado que es una iniciativa sin precedentes, el comienzo de su aplicación ha sido lento y problemático. FUNBIO no tenía la experiencia para tomar ofertas en el Amazonas y tuvo dificultades para articularse con los socios del gobierno, lo que retrasó el inicio efectivo del programa. En 2004, estaba claro que este proceso no sería sencillo y varias negociaciones comenzaron para tratar de resolver los cuellos de botella identificados hasta el momento.</p> <p>O programa ARPA, que tem o seu foco no bioma Amazônia, é considerada a maior iniciativa de proteção da biodiversidade do planeta. O formato do programa é um consórcio com múltiplas instituições, coordenado pelo Ministério de Meio Ambiente com recursos que são administrados e executados por uma instituição não governamental, o Fundo para a Biodiversidade (Funbio). Por ser uma iniciativa inédita, o início da sua implementação foi lento e conturbado. O Funbio não tinha a experiência para realizar licitações na Amazônia e encontrava dificuldades para se articular com os parceiros governamentais, o que retardava o início efetivo do programa. Em 2004, ficava claro que esse processo não seria simples e foram iniciadas diversas negociações para tentar resolver os gargalos que haviam sido identificados até esse momento.</p>
<p>Solución/Buena práctica</p>	<p>La implementación de un sistema para asegurar la captación y aplicación de los recursos financieros de una manera rápida y eficaz. Capacitación del personal en el área administrativa.</p> <p>Implementação de um sistema para garantir a captação e execução dos recursos financeiros de forma ágil e efetiva. Capacitação do pessoal da área administrativa.</p>
<p>Factores principales para lograr el éxito: condiciones políticas y técnicas, contexto social y otros (si aplica)</p>	<p>El contexto nacional de una mayor preocupación por la conservación de la Amazonía y el desarrollo sostenible, junto con el reconocimiento mundial de la importancia de los bosques tropicales, ha llevado a la definición de políticas públicas para la región. Un precedente importante es que, en 1998, se formó una alianza entre WWF y el Banco Mundial para la conservación y el uso sostenible de los bosques, que incluía entre sus objetivos, promover el incentivo a la implementación de las AP. Ese mismo año, el gobierno de Brasil se comprometió con el objetivo de salvar 10% del bioma amazónico en áreas de protección integral.</p> <p>O contexto nacional de maior preocupação com a conservação da Amazônia e o desenvolvimento sustentável, somado ao reconhecimento mundial da importância das florestas tropicais, levou à definição de políticas públicas para a região. Um antecedente importante é que em 1998 formou-se uma aliança entre a rede WWF e o Banco Mundial em prol da conservação e o uso sustentável das florestas, que incluía, entre suas metas, a promoção da implementação de unidades de conservação. Nesse mesmo ano, o governo do Brasil comprometeu-se com a meta de conservar 10% do bioma Amazônia em unidades de proteção integral.</p>
<p>Deficiencias en la buena práctica (si aplica)</p>	<p></p>





© Fabiano Lopez da Silva



© Gabriela Burnett-UICN



© Paola Vargas-UICN

Algunas lecciones aprendidas derivadas del proceso de implementación del programa ARPA son:

- El programa ARPA es un modelo que funciona.
- El modelo debe ser evolutivo: las soluciones encontradas y los mecanismos utilizados deben ser evaluados constantemente en busca de los ajustes necesarios para que el modelo de operación sea más fácil y más rápido.
- Hay una dinámica propia del programa en la búsqueda de mejoras, que de por sí ya se puede considerar como algo significativo.
- Es importante que los socios registren sus experiencias, tanto las que funcionan como las que no, para que se conviertan en conocimiento al alcance de todos aquellos que, de alguna manera, están involucrados en el tema de las AP en Brasil.
- El proceso de implementación fue difícil pero positivo, lo que lleva al siguiente reto: encontrar las mejores formas de utilizar los recursos.
- El programa ARPA debe dirigirse más a las cuestiones técnicas sobre la gestión de las unidades.
- Es importante encontrar otros mecanismos para aumentar la sostenibilidad del Fondo de Áreas Protegidas de manera que no dependa solamente de las donaciones voluntarias.

Con respecto a la gobernanza, la enseñanza clara de ARPA es que, dadas las mismas condiciones del sector privado (capacidad de adaptación a los equipos a la capacidad operativa y la falta de presupuesto de contingencia), el sector público tiene toda la capacidad para ser eficiente. Además, la presencia del Estado es esencial para la conservación de la Amazonía, no solo en las AP.

Cómo permite mejorar la toma de decisiones a futuro

Algunas das lições aprendidas derivadas do processo de execução do programa ARPA são:

- O programa ARPA é um modelo que funciona.
- O modelo deve ser evolutivo: as soluções encontradas e os mecanismos utilizados devem ser constantemente avaliados na busca dos ajustes necessários para que o funcionamento do modelo seja mais fácil e ágil.
- Existe uma dinâmica própria do programa na busca de melhorias, o que em si já pode ser considerado como algo ótimo.
- É importante que os parceiros registrem as suas experiências, tanto as que funcionam como as que não funcionaram, para que possam se transformar em conhecimentos ao alcance de todos aqueles que, de alguma forma, estejam envolvidos no assunto de áreas protegidas do Brasil.
- O processo de implementação foi difícil, mas positivo, levando ao próximo desafio de encontrar as melhores formas para o uso dos recursos.
- O programa ARPA deve se voltar mais para as questões técnicas sobre o manejo das unidades.
- É importante encontrar outros mecanismos para aumentar a sustentabilidade do Fundo de Áreas Protegidas para que este não dependa apenas de doações voluntárias.

Em relação à gestão pública, o ensinamento claro do ARPA é que, dadas as mesmas condições do setor privado (capacidade de adequar as equipes à capacidade de operação e inexistência de contingência orçamentária), o setor público tem toda a capacidade de ser eficiente. Além disso, a presença do estado é imprescindível para a conservação da Amazônia, e não só nas unidades de conservação.

Datos de contacto para ampliar la experiencia

Leite F., H. F.: «De zero a cem em 4 anos: a aceleração até a velocidade de cruzeiro do Arpa», Áreas Protegidas da Amazônia, MMA, Brasília, 2008. «Programa Áreas Protegidas da Amazônia: Um novo caminho para a conservação da Amazônia», Boletín informativo.





Ficha de registro de interpretación de experiencias	Nº de ficha: 49
Tema priorizado de análisis (de los cinco temas)	Sostenibilidad de la gestión (Buenas Prácticas) Sustentabilidade de gestão (Boa Prática)
País	Brasil
Nombre de la experiencia	Reflejo de la gestión y la participación de la comunidad en la recuperación de las poblaciones de Charapa (Tortuga de la Amazonía) en la Reserva Biológica (REBIO) del Río Trombetas, Pará. Reflexo da gestão e participação das comunidades na recuperação das populações da tartaruga-da-Amazônia na REBIO do Rio Trombetas, Pará
Lugar (AP)	REBIO del Río Trombetas, Estado de Pará.
Breve descripción de la experiencia	<p>En 2005, se inició el proyecto «Tortugas de la Amazonía» con el fin de desarrollar la investigación para evaluar las prácticas de manejo y su eficacia. El análisis de la situación y la planificación realizada en las reuniones internas con el equipo de analistas ambientales pusieron como estrategia una mayor participación de las comunidades más cercanas con los objetivos y actividades de la REBIO. Para esto, se establecieron como frentes de acción: la integración con la educación formal en dos escuelas cercanas a las zonas de cría de tortugas (llamados «Tabuleiros») y el trabajo voluntario de los habitantes de cinco comunidades quilombolas (cimarrones) en el monitoreo de las mismas (número de nidos y huevos, sitios de desove, eclosión y supervivencia de las crías). Este proyecto permite utilizar nuevas prácticas de manejo, el enfoque y el conocimiento de las comunidades quilombolas sobre la importancia de la reserva para conservar los recursos naturales y las tradiciones de su forma de vida. En 2006, con la participación de 300 personas, incluyendo líderes comunitarios, estudiantes y profesores de las escuelas locales, crías de charapa y otros quelonios fueron liberadas. Las poblaciones de charapa del río Trombetas muestran signos de recuperación, aunque sea necesario examinar este hecho según un enfoque científico y los acontecimientos históricos de modo que mejoren las prácticas de conservación de esta especie. El apoyo del programa ARPA y la contribución efectiva de las comunidades son estrategias fundamentales para la recuperación de la población en el Amazonas y para el logro de los objetivos de la REBIO del río Trombetas.</p> <p>Em 2005 teve o seu início o projeto “Quelônios da Amazônia” com o objetivo de desenvolver pesquisas para avaliar as práticas de manejo adotadas e sua eficiência. A análise da situação e o planejamento feito em reuniões internas com a equipe de analistas ambientais colocaram como estratégicos um maior envolvimento e uma maior aproximação das comunidades com os objetivos e atividades da REBIO. Para isso foram estabelecidas como frentes de ação: a integração com a educação formal em duas escolas próximas das áreas de reprodução das tartarugas (chamado de tabuleiros) e o trabalho voluntário dos moradores de cinco comunidades Quilombolas no monitoramento das mesmas (número de ninhos, de ovos, sítios de desova, eclosão e sobrevivência dos filhotes). Este projeto permitiu utilizar novas práticas de manejo, a aproximação e conscientização das comunidades Quilombolas sobre a importância que reserva tem na conservação dos recursos naturais e nas tradições de seu modo de vida. Em 2006, com a participação de 300 pessoas entre líderes comunitários, alunos e professores das escolas locais, foram liberados filhotes da tartaruga amazônica e outros quelônios. As populações da tartaruga-da-Amazônia do Rio Trombetas vem mostrando sinais de recuperação, entretanto é necessário examinar este fato sob enfoque da ciência e dos acontecimentos históricos para que se aprimorem as práticas de conservação desta espécie. O apoio do programa Arpa e a contribuição efetiva das comunidades são de suma importância para a recuperação da população de tartarugas-da-amazônia e estratégica para se alcançar os objetivos da Reserva Biológica do Rio Trombetas.</p>
Principales actores involucrados	<p>IBAMA, técnicos del Centro de Conservación y Manejo de Reptiles y Anfibios (RAN-IBAMA), Laboratorio Tartaruga da Amazônia (LATAINPA), Escuela Municipal Raimundo Vieira de las comunidades Mãe Cué, Sagrado Coração y Tapagem, Escuela municipal Santa Maria de la comunidad Último Quilombo do Erepecu, residentes del Último Quilombo do Erepecu.</p> <p>IBAMA, técnicos do Centro de Conservação e Manejo de Répteis e Anfíbios (RAN-Ibama), Laboratório Tartaruga da Amazônia (LATAINPA), Escola municipal Raimundo Vieira das comunidades de Mãe Cué, Sagrado Coração e Tapagem. Escola municipal Santa Maria da comunidade Último Quilombo do Erepecu. Moradores do Último Quilombo do Erepecu.</p>





<p>Periodo de la experiencia</p>	<p>En 1979, cuando se creó la Reserva, se manifestaron los primeros conflictos con la comunidad. A partir de 2005, comenzaron las actividades del Proyecto Quelonios en la REBIO del río Trombetas.</p> <p>Início dos conflitos com a comunidade em 1979, quando foi criada a reserva. A partir de 2005 começaram as atividades do Projeto Quelônio na REBIO Rio Trombetas.</p>
<p>Problema identificado</p>	<p>La REBIO del río Trombetas se estableció en 1979 para proteger los lugares de cría de la charapa (<i>Podocnemis expansa</i>). En 1970, se registraron alrededor de 7 000 hembras en zonas de reproducción y, en 2003, ese número se redujo a menos de 200 hembras. Hay indicios de que la influencia de la presión de la caza, la recolección de huevos y un mayor tráfico de barcos son los principales factores para la reducción de esta población. En el interior de la UC hay seis comunidades, de las cuales cinco son remanentes de quilombos. El poco contacto del IBAMA con estas comunidades desde la creación de la reserva, sumado al desconocimiento de los residentes sobre la importancia del trabajo realizado dentro de la unidad, fueron factores que hicieron difícil y muchas veces invisibilizaron la protección de la zona.</p> <p>A Reserva Biológica do Rio Trombetas foi criada em 1979 para proteger áreas de reprodução da tartaruga-da-amazônia (<i>Podocnemis expansa</i>). Em 1970 foram registradas cerca de 7000 fêmeas em áreas de reprodução e em 2003 esse número diminuiu para menos de 200 fêmeas. Existem indícios que a influência da pressão da caça, coleta de ovos e do aumento do tráfego de embarcações seriam os principais fatores para redução desta população. No interior da UC há 6 comunidades sendo cinco delas remanescentes de Quilombos. O pouco contato do Ibama com essas comunidades desde a criação da reserva, somado ao desconhecimento dos moradores sobre a importância do trabalho desenvolvido dentro da unidade, foram fatores que dificultavam e muitas vezes inviabilizavam a proteção da área.</p>
<p>Solución/Buena práctica</p>	<p>Promover la participación comunitaria en la gestión de los recursos y su compromiso con la conservación del área.</p> <p>Promover a participação da comunidade no manejo dos recursos e o seu compromisso com a conservação da área</p>
<p>Factores principales para lograr el éxito: condiciones políticas y técnicas, contexto social y otros (si aplica)</p>	<p>La aportación de fondos del Programa de Áreas Protegidas de la Amazonía (ARPA) y la incorporación de nuevos técnicos al IBAMA permitió intensificar los esfuerzos dirigidos a la gestión y conservación de la charapa.</p> <p>O aporte de recursos do programa ARPA (Áreas Protegidas da Amazônia) e a incorporação de novos técnicos ao Ibama permitiram intensificar os esforços direcionados ao manejo e conservação da tartaruga-da-Amazônia.</p>
<p>Deficiencias en la buena práctica (si aplica)</p>	
<p>Cómo permite mejorar la toma de decisiones a futuro</p>	<p>El trabajo realizado rompió la resistencia existente en las escuelas y las comunidades de la UC. Las actividades llevadas a cabo en conjunto con las comunidades fueron solo el primer paso de un trabajo que se espera que continúe en los próximos años con el aumento de la participación. La Comunidad Última Quilombo Erepecu y el IBAMA son socios en la protección de las tortugas.</p> <p>O trabalho realizado quebrou parte da resistência existente nas escolas e nas comunidades sobre a unidade de conservação. As atividades realizadas junto com as comunidades foram apenas os primeiros passos de um trabalho que se espera prosseguirá nos próximos anos com crescente participação. A Comunidade Último Quilombo do Erepecu e o IBAMA são parceiros na proteção dos quelônios.</p>
<p>Datos de contacto para ampliar la experiencia</p>	<p>Pinheiro C., A. A., Correia Junior, A. A., Klein, G. N., Silva, J. R. A., Carvalho, A. G., Guerra, M. F., Ferreira, R. H. T., Singh, V. L.: «Reflexo da gestão e da participação das comunidades na recuperação da população de tartaruga-da-Amazônia na REBIO do Rio Trombetas, Pará», Arpa: Áreas Protegidas da Amazônia, MMA, Brasília, 2008.</p>





Ficha de registro de interpretación de experiencias

Nº de ficha: 50

Tema priorizado de análisis (de los cinco temas)

Sostenibilidad de la gestión (Buenas Prácticas)

Sustentabilidade de gestão (Boa Prática)

País

Brasil

Nombre de la experiencia

Monitoreo del paiche (pirarucu) en la Reserva Biológica (REBIO) del Lago Piratuba (Estado de Amapá).

Monitoramento do pirarucu na Reserva Biológica do Lago Piratuba (Estado do Amapá).

Lugar (AP)

REBIO del Lago Piratuba (Estado de Amapá).

Breve descripción de la experiencia

En 2006, se firmó el Término de Compromiso con los pescadores tradicionales de la comunidad de Sucuriju, basado en un manejo adaptativo. Los pescadores son responsables de los registros de desembarco de pescado y de fiscalizar mutuamente el cumplimiento del término. Además de recoger esta información, el equipo de gestión de la unidad realiza inspecciones periódicas en el lago en intervalos de seis meses y lleva a cabo reuniones para evaluar el desarrollo de las actividades y el cumplimiento del compromiso. Este trabajo permitió dar seguimiento a la producción pesquera, controlar el esfuerzo de pesca, cuotas de captura y tamaño de los peces, evaluar los ingresos de los pescadores y controlar la invasión de los lagos por pescadores que no son parte de la comunidad. Algunos de los ajustes realizados son: el registro de embarcaciones y compradores de pescado que son informaciones importantes para lograr un seguimiento más detallado de esfuerzo de pesca y la producción pesquera. Tal vez el resultado más importante sea la aproximación de los pescadores y el equipo de gestión de la reserva, lo que no fue posible en 20 años desde la creación de la reserva. El aprendizaje adquirido a través del proceso de construcción del Término de Compromiso adaptará decisiones futuras con base en conocimientos más sólidos. La firma de este Término de Compromiso fue una iniciativa pionera y formaliza el reconocimiento del derecho histórico de la comunidad de Sucuriju y su contrapartida para conservar la unidad.

Em 2006 foi assinado o Termo de Compromisso com os pescadores tradicionais da comunidade de Sucuriju, construído sobre a base do manejo adaptativo. Os pescadores ficam responsáveis pelos registros de desembarque do peixe e fiscalizam uns aos outros sobre o cumprimento do termo. Além de recolher essa informação, a equipe de gestores da unidade realiza fiscalizações periódicas no lago e, com intervalos de 6 meses, realiza reuniões para avaliar o desenvolvimento das atividades e o cumprimento do termo de compromisso. Esse trabalho permitiu fazer um acompanhamento da produção pesqueira, controlar o esforço de pesca, as cotas de captura e o tamanho dos peixes, avaliar a renda dos pescadores e controlar a invasão aos lagos por pescadores que não são da comunidade. Alguns dos ajustes que já foram realizados são: o registro de embarcações e dos compradores de peixe que são informações importantes para lograr um monitoramento mais detalhado de esforço de captura e da produção pesqueira. Talvez o maior dos resultados obtidos seja a aproximação dos pescadores e a equipe de gestores da reserva, que não tinha sido possível em 20 anos, desde a criação da reserva. O aprendizado adquirido ao longo do processo de construção do termo de compromisso permitirá adaptar decisões futuras sobre uma base de conhecimentos mais sólidos. A assinatura desse Termo de Compromisso foi uma iniciativa pioneira e formalizou o reconhecimento do direito histórico da Comunidade do Sucuriju, bem como sua contrapartida em conservar a unidade.

Principales actores involucrados

Gestores del área (ICMBio), pescadores tradicionales de la localidad Sucuriju.

Gestores da área (ICMBio), pescadores tradicionais da localidade Sucuriju

Periodo de la experiencia

La reserva fue creada en 1980 y, en 2006, se estableció el acuerdo con los pescadores.

A reserva foi criada em 1980 e em 2006 é estabelecido o acordo com os pescadores.

Problema identificado

La creación de la REBIO del Lago Piratuba causó conflictos con los residentes de la comunidad Sucuriju. Debido a que es una unidad de protección integral, fue necesario tomar medidas para gestionar este conflicto que se alargó por más de dos décadas y, por lo tanto, regular la actividad pesquera llevada a cabo por esta comunidad dentro de la unidad.

A criação da Reserva Biológica do Lago Piratuba gerou conflitos com os moradores da localidade de Sucuriju. Por ser uma unidade de proteção integral, foi necessário emprender ações para a gestão deste conflito que se estendeu por mais de duas décadas e, assim, poder regularizar a atividade pesqueira realizada pelos pescadores dessa comunidade dentro da unidade.





<p>Solución/Buena práctica</p>	<p>La inclusión de los pescadores tradicionales en la gestión de las reservas mediante el monitoreo de sus recursos y la aplicación de sus conocimientos tradicionales para hacer ajustes de mejoraría de la gestión de las pesquerías.</p> <p>Inclusão dos pescadores tradicionais na gestão da reserva por meio do monitoramento dos seus recursos e a aplicação do conhecimento tradicional para realizar ajustes que permitam melhorar o manejo da pesca.</p>
<p>Factores principales para lograr el éxito: condiciones políticas y técnicas, contexto social y otros (si aplica)</p>	<p>La aproximación entre la comunidad de pescadores y los gestores de la REBIO.</p> <p>A aproximação entre a comunidade de pescadores e os gestores da reserva.</p>
<p>Deficiencias en la buena práctica (si aplica)</p>	
<p>Cómo permite mejorar la toma de decisiones a futuro</p>	<p>El monitoreo participativo promueve la retroalimentación continua de nuevos conocimientos que se pueden incorporar en la gestión. Los gerentes de la reserva obtienen información para ayudar en la toma de decisiones que, a menudo, tiene que ser rápida, pero fiable. El conocimiento generado es compartido entre los diferentes actores sociales que permitan el aprendizaje; además de ser un producto de sistema de gestión, se transforma en un elemento de motivación continua para el manejo del área.</p> <p>O monitoramento participativo promove a retroalimentação contínua de conhecimentos novos que podem ser incorporados ao manejo. Os gestores da reserva obtêm informações que ajudam na tomada de decisões às quais muitas vezes devem ser rápidas, mas confiáveis. O conhecimento gerado é compartilhado entre os diferentes atores sociais permitindo que o aprendizado, além de ser um produto do sistema de manejo, seja transformado num elemento de contínua motivação para a gestão da área.</p>
<p>Datos de contacto para ampliar la experiencia</p>	<p>Marinelli C. E.: «Gestão integrada de conhecimento: uma abordagem introdutória para as unidades de conservação da Amazônia», Gestão de unidades de conservação: compartilhando uma experiência de capacitação, WWF-Brasil, Instituto de Pesquisas Ecológicas, 2012, p. 174. Org. Maria Olatz Cases: caemari@gmail.com</p>





Ficha de registro de interpretación de experiencias	Nº de ficha: 51
Tema priorizado de análisis (de los cinco temas)	Sostenibilidad de la Gestión (Buenas Prácticas) Sustentabilidade de gestão (Boa Prática)
País	Brasil
Nombre de la experiencia	Programa de Monitoreo de la Biodiversidad y del Uso de los Recursos Naturales (ProBUC). Programa de monitoramento da biodiversidade e do uso dos recursos naturais (ProBUC).
Lugar (AP)	Reserva de Desarrollo Sostenible (RDS) de Uacari, Parque Estatal del Río Negro-Sector Norte y RDS del Uatumã Reserva de desenvolvimento sustentável de Uacari, Parque Estadual do Rio Negro-Sector Norte e Reserva de desenvolvimento sustentável do Uatumã
Breve descripción de la experiencia	<p>Basado en una mayor integración entre el conocimiento tradicional y científico, el ProBUC, desarrollado en las Unidades de Conservación (UC) del Estado de Amazonas, por el Centro Estatal de Unidades de Conservación (CEUC), tiene como objetivo identificar las amenazas a los objetos y agentes de conservación para revisar las acciones de protección y gestión de los recursos naturales (RRNN). El principio fundamental del programa fue involucrar a los residentes en todas las fases de ejecución y, por lo tanto, garantizar la continuidad de la vigilancia e identificar las verdaderas amenazas a la biodiversidad de la zona. El ProBUC funciona a título de prueba en tres AP, la RDS de Uacari, el Parque Estatal del Río Negro-Sector Norte y la RDS del Uatumã. Un total de 56 monitores y 147 familias que participan en diversas tareas (entrevistas, liberación de tortugas, eventos del juego y explotación forestal) proporcionan información para establecer medidas de protección y gestión y para futuras investigaciones y acciones de conservación. Todos los datos que se recogen con la ayuda de la comunidad son analizados en conjunto con las imágenes satelitales y mapas del área, que incluyen topónimos (nombres locales asignados a los componentes del paisaje) y la delimitación de las cuencas hidrográficas. La participación es el eje principal para la promoción de este formato de gestión integrada del conocimiento: primero, la población local participa en la definición de indicadores para monitorear, con la recopilación de datos y, finalmente, se apropia de los resultados y las actividades en el momento que los productos (didácticos y fáciles de interpretar) se socializan.</p> <p>Beseado numa maior integração entre o conhecimento tradicional e o científico, o Programa de monitoramento da biodiversidade e do uso dos recursos naturais, desenvolvido nas UCs estaduais do Estado do Amazonas (ProBUC) pelo Centro Estadual de Unidades de Conservação (CEUC), tem como objetivo identificar as ameaças aos objetos e agentes de conservação para revisar as ações de proteção e manejo dos recursos naturais. O princípio fundamental do programa foi envolver os moradores em todas as fases de execução e, dessa forma, poder garantir a continuidade do monitoramento e identificar as reais ameaças à biodiversidade da área. O ProBUC está sendo executado de forma experimental em três áreas protegidas, a Reserva de desenvolvimento sustentável de Uacari, o Parque Estadual do Rio Negro-setor norte e a Reserva de desenvolvimento sustentável de Uatumã. Um total de 56 monitores e 147 famílias participam de diversas tarefas (entrevistas, liberação de quelônios, eventos de caça e corte de árvores) que proveem informações para estabelecer medidas de proteção, manejo e servem de subsídio para novas pesquisas e ações de conservação. Todos os dados que são coletados com a ajuda da comunidade são analisados em conjunto com dados de imagens de satélite, mapas da área que incluem as toponímias (nomes locais atribuídos aos componentes da paisagem) e a delimitação das micro-bacias hidrográficas. A participação é o principal eixo de promoção neste formato de gestão integrada do conhecimento: primeiro a população do local se envolve na definição dos indicadores a serem monitorados, na obtenção dos dados e finalmente ela se apropria dos resultados e das atividades no momento em que os produtos (didáticos e de fácil interpretação) são socializados.</p>
Principales actores involucrados	Comunidades locales, monitores, investigadores, equipo del CEUC. Comunidades locais, monitores, pesquisadores, equipe do CEUC.
Periodo de la experiencia	2005
Problema identificado	Los habitantes amazónicos dependen de la interacción con el entorno natural en el que viven para mantener así su forma de vida. Por lo tanto, el conocimiento empírico que estas personas acumulan sobre las especies (composición, distribución, acceso, vulnerabilidad, formas de uso y explotación) puede contribuir a la gestión de los RRNN en las UC, aunque todavía este conocimiento sea sub-utilizado para este propósito.





<p>Solución/Buena práctica</p>	<p>Valorizar el conocimiento de los habitantes acerca de su entorno para promover la participación de la población en las decisiones sobre la gestión y el control de sus propios recursos.</p>
<p>Factores principales para lograr el éxito: condiciones políticas y técnicas, contexto social y otros (si aplica)</p>	
<p>Deficiencias en la buena práctica (si aplica)</p>	
<p>Cómo permite mejorar la toma de decisiones a futuro</p>	<p>Desde el momento en que la población local reconoce que puede contribuir de manera eficaz al programa y participar en discusiones que apoyan las estrategias de gestión de las AP, reconoce también la importancia de un papel más participativo en las decisiones en cuanto a categorías de zonificación, límites y formas de uso de los RRNN.</p> <p>A partir do momento que a população local reconhece que podem contribuir de maneira efetiva com o programa e se envolvem nas discussões que subsidiam as estratégias de manejo das UCs, eles tomam consciência da importância de uma atuação mais participativa em decisões tais como o zoneamento, categorias, limites e formas de uso dos recursos naturais.</p>
<p>Datos de contacto para ampliar la experiencia</p>	<p>Marinelli, C.E.: «Gestão integrada de conhecimento: uma abordagem introdutória para as unidades de conservação da Amazônia», Gestão de unidades de conservação: compartilhando uma experiência de capacitação. WWF-Brasil, Instituto de Pesquisas Ecológicas. Org. Maria Olatz Cases, 2012, p 172. Marinelli, C. E., Carlos, H. S. A., Batista, R., Rohe, F., Waldez, F., Kasecker, T., Endo, W. y Godoy, R. F.: «O Programa de Monitoramento da Biodiversidade e do Uso de Recursos Naturais em Unidades de Conservação Estaduais do Amazonas», Áreas Protegidas da Amazônia, Ministerio de Medio Ambiente, Brasilia, 2008. E-mail: caemari@gmail.com</p>

